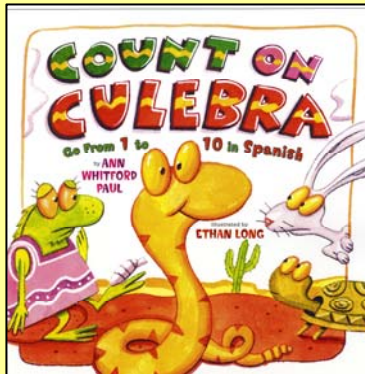
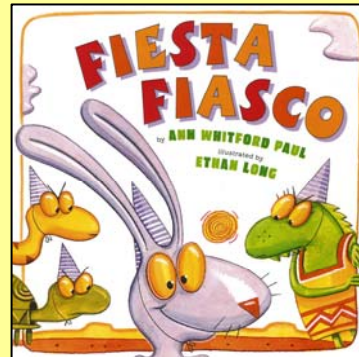


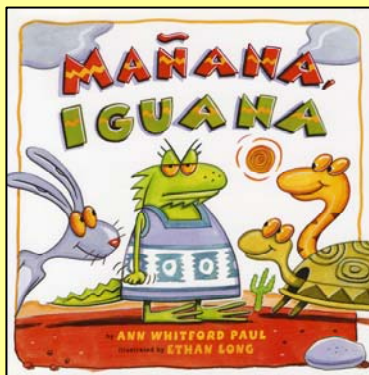
Iguana and Friends
Books from Holiday House
by Ann Whitford Paul
illustrated by Ethan Long



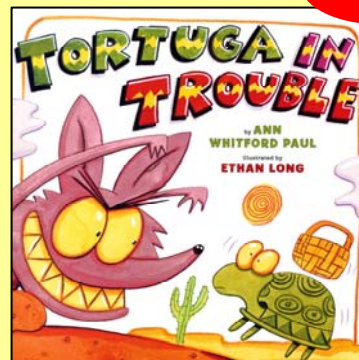
COUNT ON CULEBRA:
GO FROM 1 TO 10 IN SPANISH
HC: 978-0-8234-2124-4



FIESTA FIASCO
HC: 978-0-8234-2037-7



MAÑANA, IGUANA
HC: 978-0-8234-1808-4
PB: 978-0-8234-1980-7



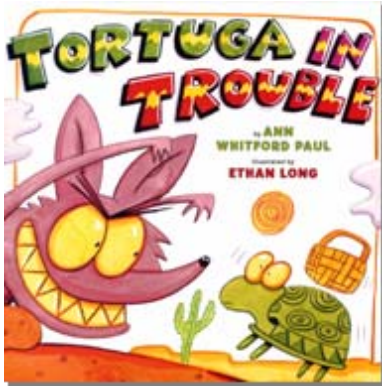
TORTUGA IN TROUBLE
HC: 978-0-8234-2180-0

NEW!

SEE INSIDE FOR CLASSROOM ACTIVITIES
AND GLOSSARY OF SPANISH WORDS!

HOLIDAY HOUSE • 425 MADISON AVENUE • NEW YORK, NY 10017

www.holidayhouse.com



TORTUGA IN TROUBLE

ANN WHITFORD PAUL

ILLUSTRATED BY ETHAN LONG

GRADES
PREK–3

About the Book

This variation of “Little Red Riding Hood”, complete with a Spanish glossary, is a charming companion to *Manaña*, *Igunana*, *Fiesta Fiasco*; and *Count on Culebra*.

Yum! Tortuga is bringing a delicious supper of *ensalada*, *tamales*, and *flan* to his *abuela*. No wonder his *amigos*—Iguana, Conejo, and Culebra—are following him. But they aren’t the only ones after the tortoise. Coyote has his own dinner plans for Tortuga and his grandmother. Can the three *amigos* warn them in time?

SUGGESTED CLASSROOM ACTIVITIES

Literature

Tortuga and his friends Iguana, Conejo, and Culebra wear clothing and talk. Do real animals do this? Find nonfiction books about these animals and compare their behaviors with Tortuga’s and his friends’. Introduce the concept of fiction vs. nonfiction and discuss how to tell the difference. What factual information about tortoises, lizards, rabbits, snakes, and coyotes did the author and illustrator use?

Tortuga in Trouble is a derivation of the “Little Red Riding Hood” story. Read this well-known fairy tale to the class and have them compare both versions. How are they the same? How are they different?

There are derivations of “Little Red Riding Hood” in many cultures that students may want to check out from their school or public library. They can share them with the class and compare them with *Tortuga in Trouble*.

Language Arts

Oral Language—Students can retell the story in their own words using the pictures from the book. After practicing this with the book, students can then retell the story without the book.

Drama—Students can act out the story, playing the parts of the various animals as the teacher or another student reads the story. Students can also do a puppet show of the story, using puppets they have made themselves.

Learning Spanish

Students can use an English-Spanish picture dictionary to find the names of other animals in Spanish. They can make a classroom chart with an illustration of each animal and the correct words in English and Spanish.

Art

Students can make various types of puppets of the story characters. Some suggestions are: sock puppets, paper bag puppets, or stick puppets.

Students can illustrate their favorite part of the story and then write about it in their own words.

Science

Tortuga in Trouble takes place in the desert. Students can do research to find out what other animals live in the desert. One online source is www.desertanimals.net. Students can create a chart for each animal showing an illustration of the animal and facts about its size, diet, habitat, and behavior. The charts can be displayed on a bulletin board or combined into a classroom book.

Students may be interested in reading recipes for tamales and flan if they are not familiar with these dishes from Mexico. One source for recipes is www.allrecipes.com.

More Books about Iguana and Friends! by Ann Whitford Paul and Ethan Long

Each book includes a glossary of Spanish words!

For activity sheets for each book, check out www.holidayhouse.com.

Mañana, Iguana HC: 978-0-8234-1808-4 / PB: 978-0-8234-1980-7

Iguana is planning a fiesta. Tortuga the tortoise, Conejo the rabbit, and Culebra the snake all want to come; but they don't want to help. The lazy trio loses out in this clever update of the story of the Little Red Hen with a Mexican twist.

Fiesta Fiasco HC: 978-0-8234-2037-7

There is another desert party in the works! This time it's Snake's birthday, and Iguana, Tortoise, and Rabbit are shopping for birthday gifts to bring to his fiesta. In a sneaky twist, Rabbit convinces them to buy gifts that aren't for Snake at all—but for himself!

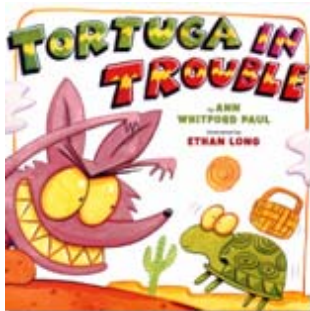
Count on Culebra: Go from 1 to 10 in Spanish HC: 978-0-8234-2124-4

A hilarious story makes counting to ten in Spanish as easy as *uno-dos-tres*. A child friendly recipe is included.

About the Author and Illustrator

Ann Whitford Paul has written picture books, poetry, and easy readers for children. She lives in Southern California. Visit her online at www.annwhitfordpaul.net.

Ethan Long is an illustrator and cartoonist who lives with his family in Florida. Check out his website at www.ethanlong.com.



Tortuga in Trouble

Ann Whitford Paul
illustrated by Ethan Long
978-0-8234-2180-0

Fiesta Fun Word Match

Name: _____

Date: _____

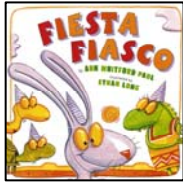
Directions:

Cut out the 6 Spanish vocabulary words from *Fiesta Fiasco* and match them to the correct word below. Glue the word onto the shaded rectangle. You can use the story glossary to help match the words. Then circle the bills and coins that equal the amount of change you will get back.



Holiday House
www.holidayhouse.com

Fiesta Fiasco by Ann Whitford Paul
illustrated by Ethan Long
Ages 4-8 • 32 pages
HC- 978-0-8234-2037-7



<p>shirt</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <i>Glue here</i> </div>	<p>Costs \$3.50 You pay \$4.00 Change: _____</p>
<p>pants</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <i>Glue here</i> </div>	<p>Costs \$8.75 You pay \$10.00 Change: _____</p>
<p>hat</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <i>Glue here</i> </div>	<p>Costs \$1.13 You pay \$1.25 Change: _____</p>
<p>book</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <i>Glue here</i> </div>	<p>Costs \$2.15 You pay \$2.25 Change: _____</p>
<p>balloon</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <i>Glue here</i> </div>	<p>Costs \$.97 You pay \$5.00 Change: _____</p>
<p>bowl</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <i>Glue here</i> </div>	<p>Costs \$6.10 You pay \$7.00 Change: _____</p>

sombrero	globo	pantalones
libro	tazón	camisa

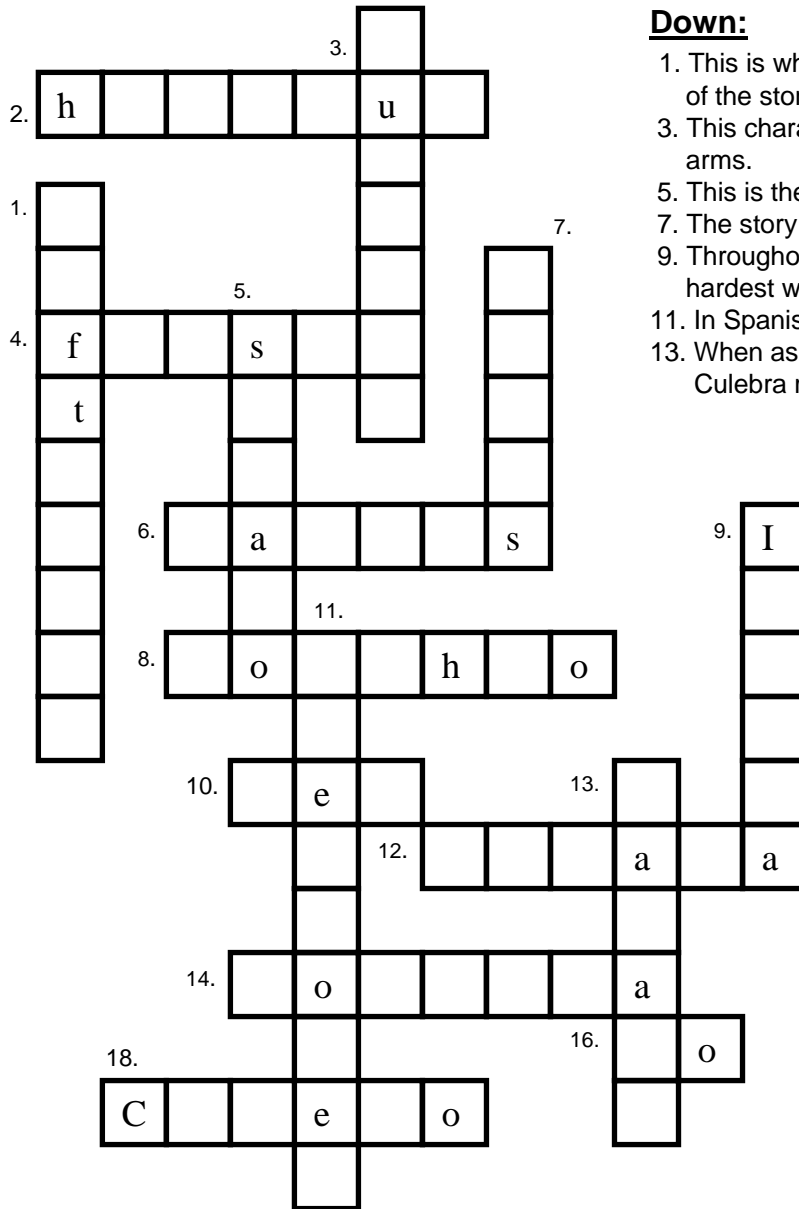


Mañana, Iguana Criss-Cross

Name: _____

Date: _____

Use your story glossary from *Mañana Iguana* to complete the crossword puzzle below.

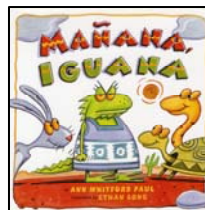


Down:

1. This is what the characters enjoyed eating at the end of the story.
3. This character kept saying he'd help when he grew arms.
5. This is the day of the party.
7. The story begins on this day of the week.
9. Throughout the story, this character seems to be the hardest worker.
11. In Spanish, this is how you say Wednesday.
13. When asked by Iguana to help out with the party, Culebra replied, "I'll help you _____."

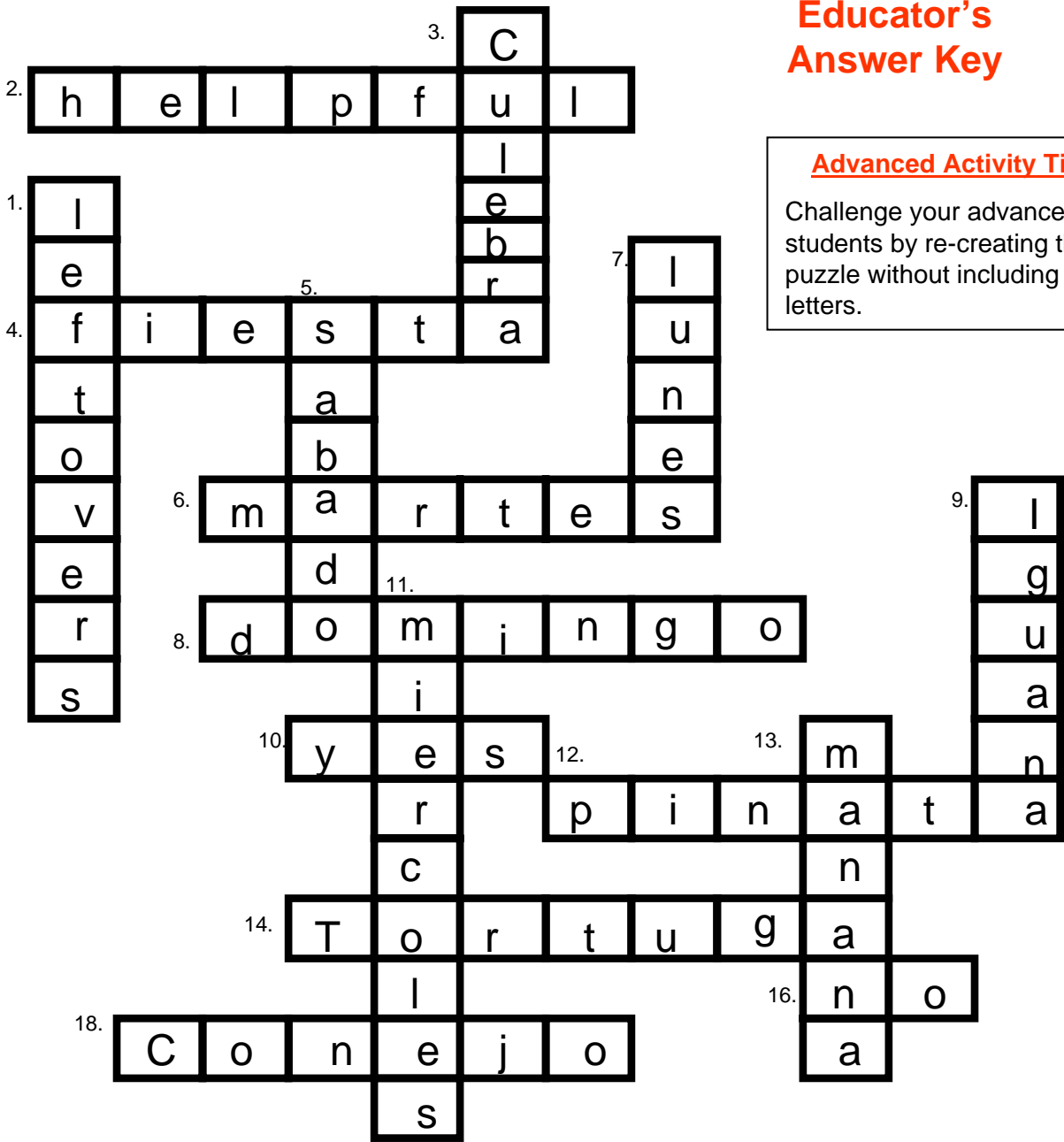
Across:

2. This book teaches a lesson on why it is important to be _____.
4. This is the Spanish word for what the animals were planning to have.
6. This is the Spanish word for which day of the week the invitations needed to be delivered.
8. This is the Spanish name for the day of the week that the animals cleaned up.
10. In Spanish, *Si* means the same as _____.
12. At the party, the guests ate the food and broke the _____.
14. Which character always uses the excuse of being too slow?
16. When asked to help, the animals answer "Yo, _____!"
18. This lazy character seems to do things too fast.



Mañana, Iguana Criss-Cross

Educator's Answer Key

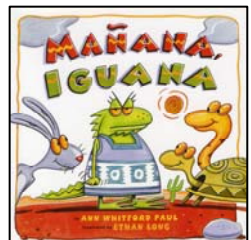


Advanced Activity Tip:

Challenge your advanced students by re-creating the puzzle without including any letters.

Extension Activity:

On a separate piece of paper, have students write a short paragraph about: a time they asked for help and no one would help them; what they needed help with; how they could have been helped; how the situation was handled in the end. Explain the final outcome.



GLOSSARY OF SPANISH WORDS

Used in the Iguana and Friends Books

Count on Culebra: Go from 1 to 10 in Spanish

Numbers

un, uno*	OON, OON-oh	one
dos	DOSE	two
tres	TRACE	three
cuatro	KWA-troh	four
cinco	SIN-coh	five
seis	SAYSSS	six
siete	see-EHH-tay	seven
ocho	OH-choh	eight
nueve	new-EH-vay	nine
diez	dee-ESS	ten

When the number one is used as an adjective (such as “one rolling pin”), it is always *un*. When counting, the correct word is *uno*.

Other words in Spanish

conejo	co-NAY-ho	rabbit
culebra	cu-LAY-brah	snake
dulces	DOOL-says	candies
tortuga	tor-TU-gah	tortoise

Text copyright © 2008 by Ann Whitford Paul

Fiesta Fiasco

Clothing

camisa	cah-MEE-sah	shirt
pantalones	pahn-tah-LOW-nehs	pants
sombrero	some-BRAY-roh	hat

Other words in Spanish

conejo	co-NAY-ho	rabbit
culebra	cu-LAY-brah	snake
cumpleaños	coom-pleh-AH-nyohs	birthday
feliz	fay-LEES	happy
fiesta	fee-EST-ah	party
globo	GLOW-boh	balloon
libro	LEE-broh	book
regalo(s)	ray-GAH-low(s)	gift(s)
tazón	tah-SOHN	bowl
torta	TORE-tah	cake
tortuga	tor-TU-gah	tortoise

Text copyright © 2007 by Ann Whitford Paul

GLOSSARY OF SPANISH WORDS

Used in the Iguana and Friends Books

Mañana, Iguana

The days of the week

lunes	LOON-es	Monday
martes	MART-es	Tuesday
miércoles	me-AIR-co-les	Wednesday
jueves	WEV-es	Thursday
viernes	vee-AIR-nes	Friday
sábado	SAH-bid-o	Saturday
domingo	doe-MING-o	Sunday

Other words in Spanish

conejo	co-NAY-ho	rabbit
culebra	cu-LAY-brah	snake
fiesta	fee-EST-ah	party
gracias	GRAH-see-us	thank you
mañana	mun-YAHN-ah	tomorrow
piñata	pin-YAH-tah	name of a container filled with candy or toys that is broken with a stick at parties
tortuga	tor-TU-gah	tortoise
yo no	yo-NO	not I
yo sí	yo-SEE	I will

Text copyright © 2004 by Ann Whitford Paul

Tortuga in Trouble

abuela	ah-BUEH-lah	grandmother
adiós	ah-dee-OS	good-bye
amigos	ah-MEE-gos	friends
canasta	cah-NAHS-tah	basket
conejo	co-NAY-ho	rabbit
culebra	cu-LAY-brah	snake
dientes	dee-EHN-tess	teeth
ensalada	en-sah-LAH-dah	salad
flan	FLAHN	a sweetened egg custard
hola	OH-la	hello
ojos	OH-hos	eyes
orejas	or-EH-has	ears
tamales	tah-MAH-les	Mexican dish of minced meat sealed in cornmeal dough
tortuga	tor-TU-gah	tortoise

Text copyright © 2009 by Ann Whitford Paul